

Til Akademisk Råd, SAMF-KU



SAGSNOTAT

17. NOVEMBER 2016

**Vedr.** Sprogpolitik for doktorafhandlinger, resumé og bedømmelse ved SAMF-KU

**Sagsbehandler** Birgitte Boas Hein/Maria Fjallstein

ØSTER FARIMAGSGADE 5  
1353 KØBENHAVN K

Ifølge *KU's interne regler og vejledning vedr. doktordisputatser* påhviler det Akademisk Råd at beslutte, hvilke sprog en doktorafhandling og resumeet heraf samt bedømmelsen af afhandlingen kan skrives på, når de indleveres ved Det Samfundsvidenskabelige Fakultet.

TLF 35 32 35 46  
DIR 35 32 35 40

*Bekendtgørelse om doktorgrader* (BEK nr. 750 af 14/08/1996) og Københavns Universitets *Interne regler og vejledning vedr. doktordisputatser*, 18. december 1996, udgør de overordnede regler på området.

bibh@samf.ku.dk  
<http://samf.ku.dk/>

REF: BIBH

*Bekendtgørelsen om doktorgrader* angiver i § 6 at ”De enkelte institutioner træffer bestemmelse om, på hvilke sprog en doktorafhandling og resuméet heraf kan være affattet. Hvis afhandlingen er på et fremmed sprog, skal resuméet dog være på dansk”.

Og *KU's interne regler og vejledning vedr. doktordisputatser* angiver at ”Fakultetsrådet udarbejder bestemmelser for, på hvilket sprog en doktorafhandling og resuméet heraf kan affattes. Fakulteterne udarbejder ligeledes bestemmelser for, på hvilket sprog indstillingen kan affattes”.

Akademisk Råd har ikke tidligere har besluttet en sprogpolitik for doktorafhandlinger.

**Det indstilles derfor**, at Akademisk Råd på møde den 8. december 2016 drøfter og beslutter en sprogpolitik for doktorafhandling, resumé og bedømmelse på SAMF ud fra indstilling til sprogpolitik nedenfor.

## **Indstilling til sprogpolitik for doktorafhandlinger, resumé og bedømmelse på SAMF**

### **Sprogpolitikens område**

Sprogpolitikken omfatter selve doktorafhandling, samt resuméet og bedømmelsen heraf.

### **Doktorafhandling**

Doktorafhandlingen skal her forstås som den monografi eller artikelsamling, der er indleveret, og den ”kappe”, der kan være lavet som sammenfatning af artiklerne.

*Det indstilles*, at en doktorafhandling skal være skrevet på engelsk eller dansk. Hvis doktorafhandling består af en artikelsamling og en sammenfattende kappe, skal sammenfatningen skrives på samme sprog som artiklerne. Det anbefales dog at udarbejde disputatsen på engelsk ud fra den betragtning, at dette er mest hensigtsmæssigt, hvis det skal være muligt at finde udenlandske bedømmere til bedømmelsesudvalget.

### **Resuméet**

Det er fastsat i doktorbekendtgørelsens §6, at hvis en afhandling er forfattet på et fremmed sprog, skal resuméet være på dansk.

*Det indstilles*, at tilsvarende skal resuméet være på engelsk, hvis afhandlingen er på dansk.

### **Bedømmelsen af doktorafhandlingen**

*Det indstilles*, at bedømmelsen af afhandlingen skal udfærdiges på engelsk, hvis afhandlingen er på engelsk, og hvis afhandlingen er på dansk, kan bedømmelsen være på enten engelsk eller dansk.

### **Forsvarshandlingen**

Ifølge doktorbekendtgørelsens § 17, stk. 2, skal forsvaret foregå på dansk, norsk eller svensk, medmindre institutionen giver tilladelse til et andet sprog. Ifølge KU's vejledning vedrørende doktordisputatser kan Dekanen give tilladelse til, at forsvaret foregår på et andet sprog (for eksempel engelsk).

### **Bilag:**

- 1) Bekendtgørelse om doktorgrader (BEK nr. 750 af 14/08/1996)  
<https://www.retsinformation.dk/forms/R0710.aspx?id=82129>
- 2) Københavns Universitets Interne regler og vejledning vedr. doktordisputatser, 18. december 1996